

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubnis / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E27HA

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Audi A1	Turbo Petrol/Benziner/Bensin
Seat Ibiza	Turbo Petrol/Benziner/Bensin
Skoda Fabia	Turbo Petrol/Benziner/Bensin
VW Polo	Turbo Petrol/Benziner/Bensin

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E27HA). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E27HA) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E27HA). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Manufacturer

Ray Metallfabrik AB, Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Typgenehmigung

des Typs einer selbstständigen technischen Einheit gemäß der Richtlinie 70/157/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/34/EG

Communication concerning the

- type-approval

of a type of separate technical unit with regard to Directive 70/157/EEC, as last amended by Directive 2007/34/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*70/157*2007/34*11641*00**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

entfällt

not applicable

ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
RAY

0.2. Typ:
Type:
E27HA

Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
E27HA



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*70/157*2007/34*11641*00
Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern an der selbstständigen technischen Einheit vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the separate technical unit:
Handelsbezeichnung, ggf. Typbezeichnung
general commercial description if so type designation
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
auf der Schalldämpferunterseite
at the bottom of the silencer
- 0.4. Fahrzeugklasse:
Category of vehicle:
M₁
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Ray Metallfabrik AB
SE-51455 Ljungsarp
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval-mark:
eingepprägtes Fabrikschild auf der Schalldämpferunterseite
manufacturer's plate impressed at the bottom of the silencer
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Ray Metallfabrik AB
SE-51455 Ljungsarp

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see appendix
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
AT-1230 Wien



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*70/157*2007/34*11641*00
Approval No.:

3. Datum des Prüfberichts:
Date of test report:
01.03.2012
4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
11-TAAS-1112/SRA
2. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see appendix
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **21.03.2012**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

A. Hansen

(A.Hansen)



Anlage 2 zum Prüfbericht Nr. 11-TAAS-1112/ISRA Hersteller / Manufacturer RAY Metallfabrik AB
 Enclosure 2 Test report no. Typ / Type E27HA

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
 Range of application

Lfd. Nr. Fzg.	Hersteller/ Manufacturer Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung	AUDI / SEAT / SKODA / VOLKSWAGEN-VW		Fahrzeug-klasse Category of vehicle	Motorotyp (Verbrennungsverfahren) Engine type (type of combustion)	Art des Motors Stroke	Hubraum [cm ³] Engine capacity [cm ³]	Nennleistung [kW/min ⁻¹] Rated max. engine power [kW/min ⁻¹]	Anordnung nach Anl. 1 Configuration see in encl. 1.
		Fahrzeugtyp (und Genehmigungsnummer) Vehicle type (and no. of homologation)	Fahrzeug-klasse Category of vehicle						
laufende Nummer der Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen (No. addendum to EC Type-approval certificate)									
1.2.									
1.3.									
1.4.									
1.4.1.									
1.4.2.									
1.4.3.									
1.4.4.									
1	AUDI A1	8X	e1*2007/46*0414*..	M1	CAVG	Viertakt	1390	136/6200	1)2)4)5)6)
2					CAXA	Four stroke	1390	90/5000	
3					CBZA		1197	63/4800	
4					CNVA		1390	90/5000	
5	SEAT IBIZA/	6J	e9*2001/116*0067*..		BBU		1781	132/5800	
6	IBIZA/CORDOBA	6L	e9*98/14*0041*..		BJX		1781	110/5800	
7			e9*2001/116*0041*..		BKV		1781	110/5800	
8					CAVE		1390	132/6200	
9					CAVF		1390	110/5800	
10					CBZB		1197	77/5000	
11	SKODA FABIA	5J	e11*2001/116*0291*..		CAVE		1390	132/6200	
12					CBZA		1197	63/4800	
13					CBZB		1197	77/5000	
14	VW POLO	9N	e1*98/14*0174*..		BBU		1781	132/5800	
15			e1*2001/116*0174*..		BJX		1781	110/5800	
16		6R	e1*2001/116*0510*..		CAVE		1390	132/6200	
17			e1*2007/46*0486*..		CBZB		1197	77/5000	

Anlage 2 zum Prüfbericht Nr. 11-TAAS-1112/SRA Hersteller / Manufacturer RAY Metallfabrik AB
 Enclosure 2 Test report no. Typ / Type E27HA

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
 Range of application

Lfd. Nr. Fzg.	Hersteller/ Manufacturer Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung	AUDI / SEAT		Fahrzeugtyp (und Genehmigungsnummer)	Fahrzeug- klasse Category of vehicle	Motortyp (Verbrennungsverfahren)	Art des Motors Stroke	Hubraum [cm ³] Engine capacity [cm ³]	Nennleistung [kW/min ⁻¹] Rated max. engine power [kW/min ⁻¹]	Anordnung nach Anl. 1 Configuration see in encl. 1.
		Fahrzeugtyp (und Genehmigungsnummer)	Fahrzeug- klasse Category of vehicle							
		laufende Nummer der Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen /No. addendum to EC Type-approval certificate								
	1.2.	1.3.								
18	AUDI A1	8X	e1*2007/46*0414*..	M1	1.4.	1.4.1.	1.4.2.	1.4.3.	1.4.4.	1)2)4)5)6)
19						CAYB	Viertakt Four stroke	1598	66/4200	
20						CAYC		1598	77/4400	
21	SEAT	6L	e9*98/14*0041*..			CFHD		1968	105/4200	
22	IBIZA/CORDOBA		e9*2001/116*0041*..			AMF		1422	55/4000	
23						ASZ		1896	96/4000	
24						ATD		1896	74/4000	
25	SEAT IBIZA	6J	e9*2001/116*0067*..			AXR		1896	74/4000	
26						BLS		1896	77/4000	
27						BLT		1896	96/4000	
28						BMS		1422	59/4000	
29						BMT		1896	74/4000	
30						BNM		1422	51/4000	
31						BNV		1422	59/4000	
32						BXJ		1896	66/4000	
33						CAYB		1598	66/4200	
34						CAYC		1598	77/4400	
35						CFHD		1968	105/4200	
36						CFWA		1199	55/4200	
						CLNA		1598	77/4000	

Anlage 2 zum Prüfbericht Nr. 11-TAAS-1112/SRA Hersteller / Manufacturer RAY Metallfabrik AB
 Enclosure 2 Test report no. Typ / Type E27HA

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
 Range of application

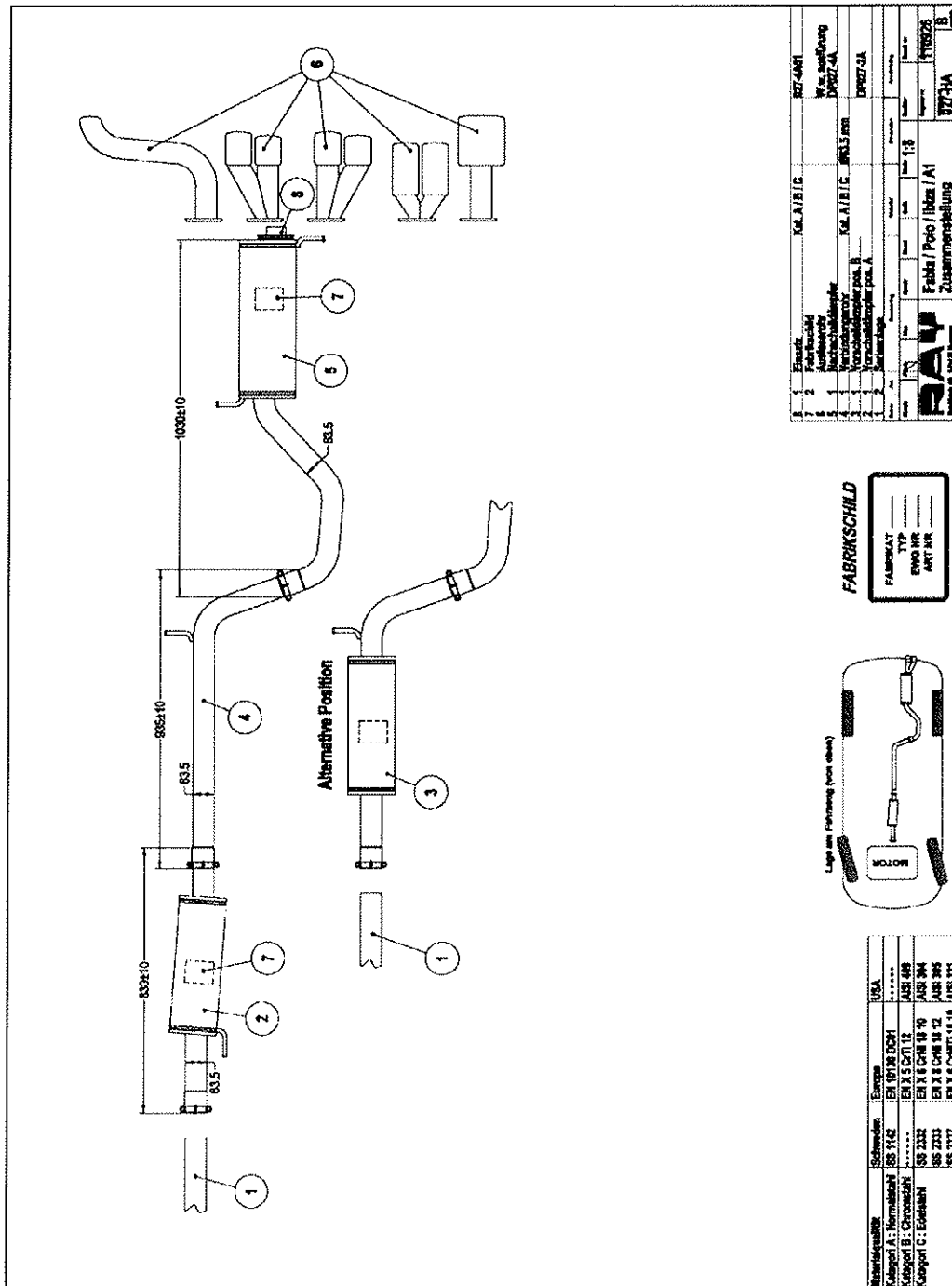
Lfd. Nr. Fzg.	Hersteller/ Manufacturer	Fahrzeugtyp (und Genehmigungsnummer)	Fahrzeugklasse	Motorotyp (Verbrennungsverfahren)	Art des Motors	Hubraum [cm ³]	Nennleistung [kW/min ⁻¹]	Anordnung nach Anl. 1
No. of vehicle	Trade mark or commercial description	Vehicle type (and no. of homologation)	Category of vehicle	Engine type (type of combustion)	Stroke	Engine capacity [cm ³]	Rated max. engine power [kW/min ⁻¹]	Configuration see in encl. 1.
		laufende Nummer der Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen / No. addendum to EC Type-approval certificate						
	1.2.	1.3.	1.4.	1.4.1.	1.4.2.	1.4.3.	1.4.4.	
37	SKODA FABIA	e11*2001/116*0291*..	M1	AMF	Viertakt	1422	55/4000	1)2)4)5)6)
38		e11*2007/46*0013*..		ASZ	Four stroke	1896	96/4000	
39		e11*98/14*0123*..		ATD		1896	74/4000	
40				AXR		1896	74/4000	
41				BLS		1598	77/4000	
42				BLT		1896	96/4000	
43				BMS		1422	59/4000	
44				BNM		1422	51/4000	
45				BNV		1422	59/4000	
46				BSW		1598	77/4000	
47				CAYA		1598	55/4000	
48				CAYB		1598	66/4200	
49				CAYC		1598	77/4400	
50				CFWA		1199	55/4200	

Anlage 2 zum Prüfbericht Nr. 11-TAAS-1112/SRA Hersteller / Manufacturer RAY Metallfabrik AB
 Enclosure 2 Test report no. Typ / Type E27HA

Verwendungsbereich (Fahrzeugdaten)
 Range of application

Hersteller/ Manufacturer		VOLKSWAGEN-VW															
Lfd. Nr. Fzg.	Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung	Fahrzeugtyp (und Genehmigungsnummer)	Fahrzeugklasse	Motortyp (Verbrennungsverfahren)	Art des Motors	Hubraum [cm ³]	Nennleistung [kW/min ⁻¹]	Anordnung nach Anl. 1	No. of vehicle	Trade mark or commercial description	Vehicle type (and no. of homologation)	Category of vehicle	Engine type (type of combustion)	Stroke	Engine capacity [cm ³]	Rated max. engine power [kW/min ⁻¹]	Configuration see in encl. 1.
1.2.		1.3.		1.4.		1.4.1.		1.4.2.		1.4.3.		1.4.4.					
laufende Nummer der Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen (No. addendum to EC Type-approval certificate)																	
51	VW POLO	9N	M1	AMF	Viertakt	1422	55/4000	1)2)4)5)6)									
52				ASZ	Four stroke	1896	96/4000										
53				ATD		1896	74/4000										
54				AXR		1896	74/4000										
55				BAY		1422	55/4000										
56				BLT		1896	96/4000										
57				BMS		1422	59/4000										
58				BMT		1896	74/4000										
59				BNM		1422	51/4000										
60				BNV		1422	59/4000										
61				BWB		1422	51/4000										
62				CAYA		1598	55/4000										
63				CAYB		1598	66/4200										
64				CAYC		1598	77/4400										
65				CFWA		1199	55/4200										

Beschreibungsbogen Nr. 70/157-E27HA betreffend die EG-Typgenehmigung als selbständige Einheit einer Auspuffvorrichtung für Kraftfahrzeuge (Richtlinie 70/157/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/34/EG)



Beschreibungsbogen Nr. 70/157-E27HA betreffend die EG-Typgenehmigung als selbständige Einheit einer Auspuffvorrichtung für Kraftfahrzeuge (Richtlinie 70/157/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/34/EG)

Montageanleitung

1. Vor der Demontage der Abgasanlage genau prüfen, welche Teile der gesamten Abgas-Anlage schadhaft sind. Häufig sind neben den eigentlichen Schalldämpfern auch die Abgasrohre erneuerungsbedürftig.
2. Hierbei auch den Zustand der Anbauteile, wie Dichtungen, Schrauben, Muttern usw. beachten.
3. Da Steckverbindungen und Verbindungselemente oft fest gebrannt sind, sind diese vor dem Ausbau mit Rostlösenden Mitteln einzusprühen.
4. Originalteile durch Lösen der Schraub- und Schellverbindungen demontieren
5. Vor Montage der neuen Teile sind diese an den Verbindungsstellen einzufetten, z.B. mit einem Gemisch aus Graphit und Öl.
6. Teile am Fahrzeug zunächst lose montieren und ausrichten. Danach alle Verbindungen und Aufhängungen fest anziehen.
7. Alle Verbindungsstellen auf Dichtheit prüfen.
8. Die Schalldämpfer und Endrohre sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigem Edelstahl hergestellt.
9. Diverse Rückstände auf den Fahrwegbelägen können zu einer Flugrostbildung führen. Diese Ablagerungen können mit einer Edelstahlbürste oder anderen geeigneten Mitteln entfernt werden. Weitere Pflegemaßnahmen sind nicht erforderlich.